



- PL** Zdemowany nóż ze stali nierdzewnej.
- CZ** Odnímatelný nůž z nerezové oceli.
- SK** Vytiahnuteľný nôž z nehrdzavejúcej ocele.
- HU** Rozsdamentes acélból készült levehető láb.
- RO** Cuițitul detașabil din oțel inoxidabil.
- RU** Съемный нож из нержавеющей стали.
- BG** Снеман нож от неръждаема стомана.
- UA** Ніж з нержавіючої сталі, що знімається.
- EN** Removable stainless steel knife.



- PL** Blokada uruchomienia bez dzbanka.
- CZ** Pojistka proti zapnutí bez džbánu.
- SK** Ochrana proti spusteniu bez džbána.
- HU** Beindítás elleni zár kancsó nélkül.
- RO** Blocada ce împiedică punerea în funcțiune fara vas.
- RU** Защита от включения без кувшина.
- BG** Блокировка на включването без каната.
- UA** Блокада запуску без дзбанка.
- EN** Blockade against operation without jug.



- PL** Przystawka umożliwiająca odwirowanie soku z miękkich owoców i soi.
- CZ** Nástavec umožňující odstředění šťávy z měkkého ovoce a sóje.
- SK** Nástavec umožňujúci odšťavovanie mäkkého ovocia a sóje.
- HU** A puha gyümölcsök és szója levének a különválasztását lehetővé tevő kiegészítő tartozék.
- RO** Accesoriul care face posibilă stoarcerea sucului din fructele moi și din soia.
- RU** Приставка для отжима сока из мягких фруктов и сои.
- BG** Приставка за изстискване на сок от меки плодове и соя.
- UA** Приставка, яка надає можливість центрифугувати сік з м'яких фруктів та сої.
- EN** An attachment allowing to centrifuge the juice of soft fruit and soya.

zelmer

32Z013

Mikser kielichowy
Stand blender

instrukcja
użytkowania
user
manual



PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA MIKSER KIELICHOWY Typ 32Z013 4-6	HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS KELYHES MIXER 32Z013 Típus 13-15	BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ШЕЙКЪР КАНА Тип 32Z013 22-24
CZ NÁVOD K POUŽITÍ STOLNÍ MIXÉR Typ 32Z013 7-9	RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE BLENDER STATIV Tip 32Z013 16-18	UA ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ МІКСЕР З ЧАШЕЮ Тип 32Z013 25-27
SK NÁVOD NA OBSLUHU STOLOVÝ MIXÉR Typ 32Z013 10-12	RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ БЛЕНДЕР Тип 32Z013 19-21	EN USER MANUAL STAND BLENDER Type 32Z013 28-30

GW32-006



32Z013

Mikser kielichowy
Stand blender

Linia Produktów Product Line



zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com

zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com



PL

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania miksera kielichowego zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi.

- Mikser kielichowy jest przeznaczony do użytku domowego. W przypadku wykorzystywania go do celów biznesowego, warunki gwarancji zmieniają się.
- Urządzenie podłączaj jedynie do sieci prądu przemianowego 230 V.
- Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia mogą wydobywać się z niego zapachy. Jest to naturalne zjawisko, które powinno z czasem ustąpić.
- Zawsze umieszczaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Odłączaj urządzenie od gniazdka elektrycznego, gdy nie jest ono używane oraz przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieciowego pociągając za przewód.
- Przewód zasilający nie może zwisać nad brzegiem stołu lub blatu ani dotykać gorącej powierzchni.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający, obudowa lub uchwyt są w sposób widoczny uszkodzone. Oddaj wówczas urządzenie do punktu serwisowego.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego.

- Nie wkładaj zespołu silnika do wody lub innego płynu; nie używaj w łazience oraz na wolnym powietrzu.
- Nie używaj miksera kielichowego bez założenia nakładki pokrywy.
- Nie napełniaj dzbanka wrzącymi płynami.
- Nie wkładaj rąk do dzbanka, nawet kiedy został on zdjęty do czyszczenia, gdyż noże są wciąż niebezpieczne – bardzo ostre.
- Nie wkładaj żadnych innych przedmiotów (łyżeczka, łopatką, itp.) do dzbanka podczas podłączenia miksera kielichowego do zasilania.
- Trzymaj mikser kielichowy i przewód zasilający z daleka od płyt grzewczych i palników.
- Jeżeli jest to możliwe, to przechowuj mikser kielichowy z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego i światła jarzeniowego.
- Podczas przechowywania nigdy nie trzymaj pokrywy założonej na dzbanku miksera.
- Nie przepelniaj dzbanka. Jeżeli płyn dostanie się pod zespół silnika, może zostać zassany do silnika, powodując jego uszkodzenie.
- Nie napełniaj dzbanka powyżej oznaczenia 1000 ml –

jeżeli tak się stanie, to jego zawartość może spowodować podniesienie pokrywy przy uruchomieniu silnika.

- Po 2 minutowej pracy zatrzymaj urządzenie na przynajmniej 1 minutę pozwalając na ostygnięcie silnika. Cykl ten powtarzaj maksimum 10 razy.
- Nie włączaj miksera kielichowego, kiedy jest pusty, ponieważ może ulec przegrzaniu.
- Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem silnika. Jeśli jego temperatura podczas pracy jest zbyt wysoka, mikser przestanie działać. Po ostygnięciu urządzenie automatycznie wznowi pracę.
- Nie myj noży bezpośrednio ręką.
- Do mycia metalowych części zwłaszcza ostrych noży używaj miękkiej szczoteczki.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Temperatura składników użytych do miksowania nie powinna przekraczać 60°C.

Upewnij się, że powyższe wskazówki zostały zrozumiane.

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Dopuszczalny czas nieprzerwanej pracy: 2 minuty.

Czas przerwy przed ponownym użytkowaniem: 10 minut.

Maksymalny poziom hałasu: 78 dB/A.

Mikser kielichowy zbudowany jest w II klasie izolacji.

Nie wymaga podłączenia do gniazdka sieci wyposażonego w kolek ochronny.

Mikser kielichowy spełnia wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Notes

Budowa urządzenia

(Rys. A)

- 1 Nakładka pokrywy
- 2 Siłko pokrywy
- 3 Dzbanek miksera
- 4 Pokrętło regulatora prędkości
- 5 Pokrywa
- 6 Zespół noży
- 7 Przystawka do odwirowywania soku z miękkich owoców i soi
- 8 Uszczelka
- 9 Schowek na przewód
- 10 Zespół silnika
- 11 Stopka antypoślizgowa

Obsługa i działanie

(Rys. B)

Przygotowanie urządzenia do pracy

Przed użyciem miksera kielichowego po raz pierwszy (lub po jego przechowywaniu przez dłuższy okres czasu), wymyj dzbanek miksera (3), pokrywę (5) i nakładkę pokrywy (1) w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, dobrze przepłucz i osusz. Trzymaj ręce z dala od noży – są one ostre.


Instrukcja użytkownika


1 Ustaw zespół silnika (10) na suchej, stabilnej, poziomej powierzchni, w pobliżu gniazdka zasilającego i poza zasięgiem dzieci.

Poprowadź przewód zasilający tak, żeby nie zwisał ze stołu lub blatu i nie mógł zostać przypadkowo pociągnięty lub zaczepiony.

2 Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieci elektrycznej.

Upewnij się, że przed podłączeniem urządzenia do zasilania, pokrętło regulatora prędkości (4) ustawione jest w pozycji 0.

3 Zamontuj dzbanek miksera (3) na zespole silnika, tak by symbol  na zespole silnika (10) pokrywał się z zaznaczeniem ▼ na dzbanku.

4 Zablokuj dzbanek miksera (3) przekręcając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, by symbol  na zespole silnika (10) pokrywał się z zaznaczeniem ▼ na dzbanku.

Uchwyt dzbanka miksera (3) powinien znajdować się po prawej stronie urządzenia.

- 5 Włóż składniki do dzbanka miksera (3).
- 6 Nie napełniaj poza oznaczenie 1000 ml na dzbanku miksera (3). Jeżeli tak się stanie, to jego zawartość może spowodować podniesienie pokrywy (5) przy uruchomieniu silnika.
- 7 Przed użyciem miksera kielichowego, załóż pokrywę (2) na dzbanek miksera (3).

8 Zablokuj pokrywę (2) na dzbanku miksera (3) przekręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do oporu.

9 Włóż nakładkę pokrywy (1) w otwór w pokrywie (5).

Nie włączaj miksera kielichowego bez nakładki pokrywy (1), szczególnie jeżeli mają być użyte stałe składniki. Mogą one zostać wyrzucone przez otwór.

10 Włącz miksowanie poprzez obrócenie pokrętła regulatora prędkości (4) do odpowiedniej pozycji (pulse, 1, 2, 3).

11 Aby zatrzymać urządzenie przekręć pokrętło regulatora prędkości do pozycji 0.

12 Funkcja pulse

- Przekręcenie pokrętła do pozycji **pulse** spowoduje krótkotrwałą pracę urządzenia z maksymalną prędkością na czas przytrzymania pokrętła.
- Nie uruchamiaj urządzenia na dłużej niż 2 minuty, inaczej może on ulec przegrzaniu.
- Jeżeli potrzebujesz dodać składniki podczas pracy miksera kielichowego, podnieś nakładkę pokrywy (1), wprowadź nowe składniki przez otwór, następnie załóż z powrotem nakładkę pokrywy (1).
- Upewnij się, że dodane składniki nie zwiększą objętości w dzbanku powyżej oznaczenia 1000 ml na dzbanku miksera (3).

Przystawka do odwirowywania soku z miękkich owoców i soi

(Rys. C)

Przystawka (7) służy do odwirowywania soku z miękkich owoców a także może być stosowana do sporządzania mleczka sojowego.

W przystawce nie można stosować owoców z pestkami bez ich wcześniejszego wydrylowania.

1 Włóż przystawkę (7) do dzbanka miksera (3) tak by prowadnice wewnątrz dzbanka miksera (3) przechodziły przez wycięcia w dolnym kołnierzu przystawki (7).

2 Zablokuj przystawkę (7) przekręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do oporu.

3 Załóż pokrywę (5) na dzbanek miksera (3) i zablokuj przez przekręcenie jej w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do oporu.

4 Dodaj owoce przez otwór w pokrywie i miksuj do uzyskania wymaganego efektu.

UWAGA: Pamiętaj o przestrzeganiu maksymalnego czasu pracy urządzenia.

Jeżeli owoce posiadają niewielką ilość miąższu zalecamy dodanie substancji płynnych np. wody, soku w trakcie odwirowywania.

- W przypadku sporządzania mleczka sojowego przez otwór w pokrywie (5) wlej ok. 500 ml wody oraz ok. 350 g namoczonych fasolek.

Po zakończeniu pracy

Aby zatrzymać urządzenie przekręć pokrętko regulatora prędkości do pozycji 0.

- Przytrzymaj zespół silnika (10) jedną ręką, chwycij uchwyt dzbanka drugą ręką i zdejmij go z zespołu silnika (10) przekręcając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Zdejmij pokrywę (5) z dzbanka miksera (3).
- Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej jeżeli nie będzie używane.

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie wykonaj tak szybko po użyciu, jak to jest możliwe, aby zapobiec osadzeniu się resztek wewnątrz dzbanka miksera (3).

- Wlej około 500 ml wody do dzbanka miksera (3) i uruchom urządzenie na około 30 sekund wciskając i przytrzymując przycisk **pulse**.
- Następnie wylej wodę z dzbanka miksera (3), obróć go do góry nogami i osusz.
- W razie potrzeby wymyj dzbanek (3), pokrywę (5), nakładkę pokrywy (1) i noże (6) w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Następnie przepłucz w czystej bieżącej wodzie i wysusz.
- Jeżeli pozostawiłeś dzbanek na dłużej bez czyszczenia i do wnętrza dzbanka przywarły jakieś kawałki, użyj nylonowej szczotki.
- Nie zalecamy wstawiania dzbanka miksera (3), noży (6), pokrywy (5) i nakładki pokrywy (1) do zmywarki do naczyń. Agresywne środki czyszczące stosowane w tym urządzeniu mogą negatywnie oddziaływać na stan ich powierzchni.
- Przetrzyj zewnętrzną część zespołu silnika (10) wilgotną, delikatną szmatką.

UWAGA: Nie wkładaj zespołu silnika (10) do wody lub innego płynu.

- Do mycia zewnętrznej części zespołu silnika (10) nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne.
- Nie czyść przezroczystego dzbanka miksera (3) szorstkimi gąbkami lub ścierkami.
- Po umyciu dokładnie wysusz wszystkie elementy urządzenia.

Demontaż zespołu tnącego

- Odłącz wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia od sieci elektrycznej.
- Opróżnij dzbanek miksera (3) z zawartością.
- Zdejmij pokrywę (5) z dzbanka miksera (3). Obróć dzbanek miksera (3) „do góry nogami” i postaw na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Jedną ręką przytrzymaj dzbanek miksera (3), a drugą

odkręć zespół noży (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara)

- Wyjmij ostrożnie zespół noży (6) wraz z uszczelką (8).

UWAGA: Noże urządzenia są ostre. Obchodź się z nimi ostrożnie.

Montaż zespołu tnącego

- Załóż uszczelkę (8) na kolnierze zespołu noży (6).
- Zdejmij pokrywę (5) z dzbanka miksera (3). Obróć dzbanek miksera (3) „do góry nogami” i postaw na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Włóż zespół noży (6) do otworu w spodzie dzbanka miksera (3).
- Zabłokuj zespół noży (6) przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do oporu.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

Zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów:

- w punktach serwisowych,
- sklep internetowy – jak poniżej.

Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej:
 - wyroby/akcesoria – sklep internetowy: www.zelmer.pl, e-mail: salon@zelmer.pl
 - części zamienne:
tel. (017) 865-86-05, fax (017) 865-82-47
2. Sprawy handlowe:
tel. (017) 865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl
3. Biuro reklamacji:
tel. (017) 865-82-88, (017) 865-85-04
e-mail: reklamacje@zelmer.pl

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Pokyny týkající se bezpečnosti

Před zahájením používání stolního mixéru se seznamte s obsahem pokynů k obsluze.

- Stolní mixér je určený k domácímu používání. V případě jeho používání pro komerční gastronomické účely se mění záruční podmínky.
- Zařízení připojujte pouze do zásuvky na střídavý proud 220 - 240 V.
- Při prvním použití zařízení může docházet k úniku pachů. Jedná se o normální jev, který brzo vymizí.
- Vždy pokládejte zařízení na plochý rovný povrch.
- Zařízení odpojte od elektrické zásuvky, pokud není používáno a před jeho čištěním.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky elektrického proudu taháním za kabel.
- Napájecí kabel nesmí viset přes hranu stolu nebo desky a ani se dotýkat horkého povrchu.
- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.

Pokud dojde k poškození neodělitelné přívodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

Opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život. V případě jakýchkoliv pochybností o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv záruční servis.

- Dávejte pozor, aby se motorová část zařízení nedostala do kontaktu s vodou nebo jinou kapalinou; zařízení nepoužívejte v koupelně a na volném prostranství.
- Nepoužívejte stolní mixér bez nástavce víka.
- Nevlévejte do nádoby horké tekutiny.
- Nestrkejte do nádoby ruce, ani když byla odpojena od motorové části za účelem čištění, protože nože jsou stále nebezpečné – velmi ostré.
- Nevkládejte žádné další předměty (lžička, lopatka apod.) do nádoby během připojení stolního mixéru k síti.
- Zachovávejte dostatečnou vzdálenost stolního mixéru od sporáků, keramických desek a ohně.
- Pokud je to možné, uložte stolní mixér v dostatečné vzdálenosti od přímého slunečního světla a zářivky.
- Během nepoužívání a uložení nikdy nezakrývejte nádobu víkem.
- Nádobu nepřepĺňujte. Pokud se tekutina dostane do motorové části, může být nasáda do motoru a způsobit jeho poškození.
- Neplňte nádobu nad značku 1000 ml – pokud se tak stane, může její obsah způsobit nadzvednutí víka při spuštění motoru.
- Po 2 minutovém provozu zastavte zařízení na alespoň 1 minutu a nechte motor vychladnout. Tento cyklus opakuje maximálně 10-krát.

- Nezapínejte stolní mixér, když je prázdný, protože může dojít k přehřátí.
- Přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí motoru. Je-li jeho teplota za provozu příliš vysoká, mixér přestane fungovat. Po vychladnutí přístroj automaticky obnoví provoz.
- Neumývejte nože přímo rukama.
- Pro umývání kovových částí, zejména ostrých nožů, používejte měkký kartáček.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Teplota surovin použitých k mixování by neměla překračovat 60°C.

Ujistěte se, že výše uvedené pokyny byly pochopeny.


Technické údaje

Technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku výrobku.

Povolená doba nepřerušované činnosti: 2 minuty.

Délka přestávky před opětovným používáním: 10 minut.

Maximální hlučnost: 78 dB/A.

Konstrukce stolního mixéru je vyhotovena ve II. izolační třídě .

Mixér je sestaven s třídou izolace II. Nemusí se zapojovat do zásuvky s ochranným kolíkem.

Mixér splňuje požadavky platných norem.

Spotřebič vyhovuje požadavkům směrnice:

- Elektrická zařízení nízkého napětí (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je na výrobním štítku označen znakem CE.

Stavba spotřebiče

(Obr. A)

- 1 Krytka na víčko
- 2 Sítko víčka
- 3 Nádoba mixéru
- 4 Ovládání rychlosti
- 5 Víčko
- 6 Blok nožů
- 7 Nástavec k odšťavnění měkkého ovoce a sóje
- 8 Těsnění
- 9 Prostor pro kabel
- 10 Blok motoru
- 11 Protiskluzové nožičky

Příprava spotřebiče k práci



Před prvním použitím mixéru (nebo po delší době skladování) umyjte nádobu mixéru (3), víčko (5) a krytku (1) v teplé vodě s příměsí saponátu, dobře opláchněte a nechteje vyschnout. Dávejte pozor na nože, jsou ostré.



Návod k použití

① Umístěte jednotku motoru (10) na suché, stabilní, vodorovné ploše v blízkosti napájecí zásuvky a mimo dosah dětí. Vedte napájecí kabel tak, aby nevisel ze stolu nebo linky a nemohl být náhodně zatažen nebo zachycen.

② Připojte zástrčku napájecího kabelu k elektrické síti.

Ujistěte se, že před připojením zařízení do napájení je ovládací kolečko ovládače rychlosti (4) umístěno v poloze 0.

③ Namontujte nádobu mixéru (3) na jednotce motoru tak, aby se symbol  na jednotce motoru (10) kryl s označením  na nádobě.

④ Zablokujte nádobu mixéru (3) jejím otočením ve směru hodinových ručiček tak, aby se symbol  na jednotce motoru (10) kryl s označením  na nádobě.

Držák nádoby mixéru (3) se má nacházet na pravé straně přístroje.

⑤ Vložte suroviny do nádoby mixéru (3).

⑥ **Nenaplňujte více než k označení 1000 ml na nádobě mixéru (3).** V opačném případě může obsah nádoby zvednout víko (5) při zapnutí motoru.

⑦ Před použitím nasadte víko (2) na nádobu mixéru (3).

⑧ Zablokujte víko (2) na nádobě mixéru (3) jejím otočením ve směru hodinových ručiček až na doraz.

⑨ Vložte násadu víka (1) do otvoru ve víku (5).

Nezapínejte mixér bez násady víka (1), zejména mají-li být použité hutné suroviny. Mohly by být vymrštěné přes otvor.

⑩ Zapněte mixování otočením ovládací kolečko ovládače rychlosti (4) do příslušné polohy (**pulse, 1, 2, 3**).

⑪ Pro zastavení přístroj otočte ovládacím kolečkem ovládače rychlosti do polohy 0.

⑫ Funkce pulse

- Otočením ovládací kolečko do polohy **pulse** způsobuje krátkodobý provoz přístroj s maximální rychlostí po dobu přidržení ovládacího kolečka.
- Nespouštějte zařízení déle než na 2 minuty – mohlo by dojít k jeho přehřátí.
- Potřebujete-li přidat suroviny v průběhu činnosti mixéru, zvedněte násadu víka (1), vložte další suroviny otvorem, následně vložte otvorem nové suroviny, poté nasadte násadu víka zpět (1).

- Ujistěte se, že přidané složky nezvýší objem v nádobě nad úroveň 1000 ml na nádobě mixéru (3).

Nástavec k odšťavnění měkkého ovoce a sóje

(Obr. C)

Nástavec (7) je určen k odšťavnění měkkého ovoce a může být použita pro přípravu sójového mléka.

V nástavci nelze použít nevypeckované peckoviny.

① Vložte nástavec (7) do nádoby mixéru (3) tak, aby vodící profily uvnitř nádoby mixéru (3) procházely zářezy v dolním límci nástavce (7).

② Zajistěte nástavec (7) jeho otočením ve směru hodinových ručiček až na doraz.

③ Nasadte víko (5) na nádobu mixéru (3) a zajistěte jeho přetočením ve směru hodinových ručiček až na doraz.

④ Přidejte ovoce otvorem ve víku a mixujte do doby dosažení požadovaného efektu.

UPOZORNĚNÍ: Dbejte na dodržování maximální doby provozu přístroje.

Má-li ovoce menší množství dužiny doporučujeme přidání tekutin, například vody, šťávy, během odšťavňování.

- Při přípravě sójového mléka vlijte otvorem ve víku (5) asi 500 ml vody a asi 350 g namočených fazolí.

Po ukončení činnosti

Přístroj zastavíte tak, že ovládání otočíte do polohy 0.

- Jednou rukou přidržte blok motoru (10), druhou rukou uchopte ucho nádoby a sejměte ji z motorové části (10) tak, že ji otočíte proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Z nádoby mixéru (3) sejměte víčko (5).
- Nebudete-li přístroj dále používat, vypojte jej z elektrické sítě.

Čištění a údržba

Čištění proveďte ihned po použití, abyste se neusazovaly zbytky na nádobě mixéru (3).

- Nalijte asi 1 litr vody do nádoby mixéru (3) a stisknutím a přidržením tlačítka **pulse** zapněte přístroj na přibližně 30 sekund.
- Pak vodu z nádoby mixéru (3) vylijte, obraťte jej vzhůru nohama a nechteje oschnout.
- V případě potřeby vymyjte nádobu (3), víko (5), nástavec víka (1) a nože (6) v teplé vodě se saponátem.
- Následně opláchněte v čisté tekoucí vodě a vysušte.
- Pokud po práci necháte nádobu déle bez umytí a dovnitř nádoby se přilepily kousky, použijte nylonový kartáček.
- Nedoporučujeme pro mytí nádoby mixéru (3), nožů (6), víka (5) a nástavce víka (1) používat myčku na nádobí.

Agresivní čisticí prostředky používané pro čištění tohoto zařízení mohou negativně působit na jeho povrch.

- Utřete vnější část motorové části (10) vlhkým jemným hadříkem.

UPOZORNĚNÍ: Dávejte pozor, aby se motorová část (10) nedostala do kontaktu s vodou nebo jinou kapalinou.

- Pro mytí vnější části motorové části (10) nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ve formě emulze, mléka, krému apod. Mohly by mimo jiné odstranit informační grafické symboly.
- Nečistěte průhlednou nádobu mixéru (3) drsnými houbami nebo drátěnkami.
- Po umytí důkladně vysušte všechny součásti zařízení.

Demontáž řezného ústrojí

- Odpojte zástrčku napájecího kabelu od elektrické sítě.
- Vyprázdněte obsah nádoby mixéru (3).
- Sundejte víko (5) z nádoby mixéru (3). Obratěte nádobu mixéru (3) dnem vzhůru a umístěte na vodorovné, stabilní ploše.
- Jednou rukou přidržte nádobu mixéru (3), a druhou odšroubujte jednotku nožů (ve směru hodinových ručiček).
- Vyjměte opatrně jednotku nožů (6) spolu s těsněním (8).

UPOZORNĚNÍ: Nože zařízení jsou ostré. Zacházejte s nimi opatrně.

Montáž řezného ústrojí

- Nasadte těsnění (8) na límeč jednotky nožů (6).
- Sundejte víko (5) z nádoby mixéru (3). Obratěte nádobu mixéru (3) dnem vzhůru a umístěte na vodorovné, stabilní ploše.
- Vložte jednotku nožů (6) do otvoru ve dně nádoby mixéru (3).
- Zajistěte jednotku nožů (6) jejím otočením proti směru hodinových ručiček hodin až na doraz.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balící prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému využití.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.



Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti

Pred rozpočítaním používania stolového mixéra sa oboznámte s obsahom celého návodu na použitie.

- Stolový mixér je určený na domáce použitie. V prípade využívania na gastronomické ciele, podmienky záruky sa menia.
- Zariadenie pripájajte iba do striedavého prúdu 220 - 240 V.
- Pri prvom spustení zariadenia môže z neho vychádzať pach. Tento prírodný jav by mal v priebehu času ustúpiť.
- Zariadenie vždy umiestňujte na plochom, rovnom povrchu.
- Zariadenie z elektrickej zásuvky odpojte ak ho nepoužívate ako aj pred čistením.
- Nevytahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahajúc za kábel.
- Napájací kábel nemôže visieť nad brehom stola alebo dosky a nemôže sa dotýkať horúceho povrchu.
- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.

Ak sa neodpojitelný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vyškolená osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Opavy zariadenia môže prevádzkať len vyškolený personál. Neprávnou prevedenou opravou môže spôsobiť vážne ohrozenia užívateľa. V prípade výskytu porúch je potrebné obrátiť sa na špecializované servisné stredisko.

- Nekladte motor do vody alebo inej tekutiny, nepoužívajte v kúpeľni ani na voľnom priestranstve.
- Nepoužívajte stolový mixér bez pokrývky.
- Nenaplnajte nádobu horúcimi tekutinami.
- Do nádoby nedávajte ruky, ani vtedy ak je pripravený na čistenie, pretože nože sú nebezpečné – veľmi ostré.
- Ak je stolový mixér pripojený do napájania, nekladte do nádoby žiadne iné predmety (lyžičku, varechu atď.)
- Stolový mixér a napájací kábel držte zďaleka od ohrievacích dosiek a sporáku.
- Ak to je možné uschovávajúce stolový mixér z ďaleka od priameho slnečného žiarenia a svetla žiarivky.
- Počas uschovávanía pokrývky nedržte nikdy na nádobe mixéra.
- Neprepínajte nádobu. Ak sa tekutina dostane pod motor, môže presiaknuť do motora, čo môže spôsobiť poškodenie.
- Nenaplnajte nádobu vyššie ako 1000 ml – ak sa tak stane, vtedy jej obsah môže spôsobiť zdvihnutie krytu pri spustení motora.
- Po 2 minútach prevádzky zastavte spotrebič na minimálne 1 minútu, aby motor vychladol. Tento cyklus opakujte maximálne 10 krát.
- Nezapínajte stolový mixér, ak je prázdny, pretože sa môže prehriať.

- Spotrebič je vybavený poisťou proti prehriatiu motora. Ak jeho teplota počas prevádzky prudko stúpne, mixér sa vypne. Po vychladnutí sa spotrebič automaticky zapne.
- Nože neumývajte priamo rukou.
- Na umývanie kovových častí, najmä ostrých nožov používajte mäkkú kefku.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Teplota zložiek použitých pre mixovanie nemôže byť väčšia ako 60 °C.

Ubezpečte sa, že vyššie uvedené pokyny boli pochopené.


Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku.

Dovolený čas nepretržitej prevádzky : 2 minúty.

Prestávka pred opätovnou prevádzkou: 10 minút.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 78 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Kuchynský mixér je vyhotovený podľa izolácie II triedy.  Nevýžaduje si pripojenie do sieťovej zásuvky, ktorá je zariadená ochranným kolíkom.

Kuchynský mixér spĺňa požiadavky platných noriem.

Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenie (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Produkt bol označený znakom CE na výrobnom štítku.

Konštrukcia spotrebiča

(Obr. A)

- 1 Dávkovacia nádoba
- 2 Sitko krytu
- 3 Nádoba mixéra
- 4 Regulátor rýchlosti
- 5 Kryt
- 6 Rezacie nástavce (nože)
- 7 Nástavec umožňujúci odšťavovanie mäkkého ovocia a sóje
- 8 Tesnenie
- 9 Úložný priestor pre šnúru
- 10 Blok motora
- 11 Protišmyková päťka

Príprava zariadenia na prevádzku

Pred prvým použitím kuchynského mixéra (alebo počas jeho neprevádzkovania dlhšiu dobu), nádobu mixéra (3), kryt (5) a dávkovaciu nádobu (1) umyte v teplej vode s prísadou prostriedku na umývanie riadu, potom ich dobré opláchnite a osušte. Ruky držte ďaleko od rezacích nástavcov – sú ostré.


Návod na obsluhu


① Umiestnite pohon (10) na suchom, stabilnom, vonšom povrchu, v blízkosti napájacej zásuvky a mimo dosahu detí.

Preved'te napájací vodič tak, aby nevisel cez hranu stola alebo pracovnej dosky, aby ste ho náhodou nezachytili a nepotiahli.

② Vložte zástrčku napájacieho kábla do sieťovej zásuvky.

Uistite sa, že je pred pripojením spotrebiča k napájaniu otočný prepínač rýchlosti (4) nastavený do polohy 0.

③ Naložte mixovaciu nádobu (3) na pohon tak, aby sa symbol  na pohone (10) prekryval s označením ▼ na nádobe.

④ Zaisťte mixovaciu nádobu (3) jej otočením v smere hodinových ručičiek tak, aby sa symbol  na pohone (10) prekryval s označením ▼ na nádobe.

Rukoväť mixovacej nádoby (3) sa musí nachádzať na pravej strane spotrebiča.

⑤ Vložte potraviny do mixovacej nádoby (3).

⑥ **Nenapĺňajte nad označenie 1000 ml na mixovacej nádobe (3).** Príliš veľké množstvo potravín môže zdvihnúť kryt (5) po zapnutí motora.

⑦ Pred použitím stolného mixéra naložte kryt (2) na mixovaciu nádobu (3).

⑧ Zaisťte kryt (2) na mixovacej nádobe (3) otočením v smere hodinových ručičiek až na doraz.

⑨ Vložte nástavec krytu (1) do otvoru v kryte (5).

Stolný mixér sa nesmie používať bez nástavca krytu (1), najmä v prípade, že budete spracovávať tuhé potraviny. Tieto môžu vyletieť otvorom.

⑩ Zapnite mixovanie otočením prepínača rýchlosti (4) do požadovanej polohy (pulse, 1, 2, 3).

⑪ Pre zastavenie spotrebiča otočte prepínač rýchlosti do polohy 0.

⑫ **Funkcia pulse**

- Otočením prepínača do polohy pulse zapnete spotrebič s maximálnou rýchlosťou po dobu pridržiavania prepínača.

- Spotrebič nezapínajte na dlhšie ako 2 minúty, pretože sa môže prehriať.

- Ak potrebujete pridať nejaké potraviny počas prevádzky stolného mixéra, zdvihnite nástavec krytu (1), pridajte nové suroviny cez otvor a opäť naložte nástavec krytu (1).

- Uistite sa, že pridané množstvo potravín nezväčší obsah nádoby o viac ako je označené 1000 ml na mixovacej nádobe (3).

Nástavec umožňujúci odšťavovanie mäkkého ovocia a sóje

(Obr. C)

Nástavec (7) sa používa na odšťavovanie mäkkého ovocia, môže sa používať aj na prípravu sójového mlieka.

Nástavec sa nesmie používať na ovocie s kôstkami bez ich prechádzajúceho odkôstkovania.

① Vložte nástavec (7) do mixovacej nádoby (3) tak, aby vodiace listy vo vnútri mixovacej nádoby (3) prechádzali výrezmi v dolnej prírubke nástavca (7).

② Zaisťte nástavec (7) otočením v smere hodinových ručičiek až na doraz.

③ Naložte kryt (5) na mixovaciu nádobu (3) a zaisťte otočením v smere hodinových ručičiek až na doraz.

④ Vsypte ovocie otvorom v kryte a mixujte, až kým nedosiahnete požadovaný výsledok.

POZOR: Pamätajte, aby ste neprekročili maximálnu dobu prevádzky spotrebiča.

Ak ovocie obsahuje malé množstvo dužiny, odporúčame, aby ste pri odšťavovaní pridalí nejakú tekutinu, napr. vodu, džús.

- Počas prípravy sójového mlieka cez otvor v kryte (5) nalejte cca. 500 ml vody a cca. 350 g namočených zŕn.

Po ukončení prevádzky

Aby sa zariadenie zastavilo je potrebné pootočiť regulátor rýchlosti do polohy 0.

- Jednou rukou pridržte blok motora (10), druhou rukou chyťte držiak nádoby a siahnite ho z bloku motora (10) potočením v smere pohybu hodinových ručičiek.

- Siahnite kryt (5) z nádoby mixéra (3).

- Zariadenie odpojte od elektrickej siete ak už nebude používané.

Čistenie a údržba

Po použití zariadenie čo najrýchlejšie vyčistíte, aby ste zabránili zaschnutiu zvyšku vo vnútri nádoby mixéra (3).

- Vlejte približne 1 liter vody do džbána mixéra (3) a spuste zariadenie približne na cca. 30 sekúnd vtláčením a pridržením tlačidla pulse.

- Následne vylejte vodu z džbána mixéra (3), obráťte ho hornom časťou nadol a osušte.

- V prípade potreby umyte nádobu (3), pokrývky (5), kryt (1) a nože (6) v teplej vode s dodatkom čistiaceho prostriedku.
- Následne opláchnite v čistej tečúcej vode a vysušte.
- Ak ste nechali nádobu dlhšiu dobu nevyčistenú a do jej vnútra prischli nejaké kúsky, použite nylonovú kefku.
- Neodporúčame vkladanie nádoby mixéra (3), nožov (6), pokrývky (5) a krytu (1) do umývačky riadu. Silné čistiace prostriedky používané v tomto zariadení môžu negatívne pôsobiť na stav ich povrchu.
- Vonkajšiu časť súpravy motora pretrite (10) vlhkou jemnou handričkou.

POZOR: Súpravu motora (10) nekladte do vody alebo inej tekutiny.

- Na umývanie vonkajšej časti súpravy motora (8) nepoužívajte silné detergenty také ako emulzie, mliečka, krémy atď. Okrem iného môžu odstrániť nanesené informačné grafické symboly.
- Nečistite priehľadnú nádobu mixéra (3) drsnými hubkami alebo handričkami.
- Po umytí vysušte dôkladne všetky elementy zariadenia.

Demontáž rezacej sústavy

- Odpojte zástrčku napájacieho kábla spotrebiča od sieťovej zásuvky.
- Vyprázdňte mixovaciu nádobu (3).
- Snímte kryt (5) z mixovacej nádoby (3). Otočte mixovaciu nádobu (3) „hore dnom“ a položte na rovný, stabilný povrch.
- Jednou rukou pridržavajte mixovaciu nádobu (3), a druhou otočte rezaciu sústavu (v smere hodinových ručičiek).
- Opatrne vyberte sústavu nožov (6) spolu s tesnením (8).

POZOR: Nože spotrebiča sú ostré. Buďte opatrní.

Montáž rezacej sústavy

- Založte tesnenie (8) na prírubu sústavy nožov (6).
- Snímte kryt (5) z mixovacej nádoby (3). Otočte mixovaciu nádobu (3) „hore dnom“ a položte na rovný, stabilný povrch.
- Vložte sústavu nožov (6) do otvoru v spodnej časti mixovacej nádoby (3).
- Zaisťte sústavu nožov (6) otočením proti smeru hodinových ručičiek až na doraz.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zuzitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebičov zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebič prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.



Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôbenia právnympredpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Biztonsági utasítások

A kelyhes mixer használata előtt alaposan olvassa el a használati utasítást.

- A kelyhes mixer háztartásbeli használatra készült. A készülék vendéglátóiparban való használata esetén, a garancia feltételei változnak.
- A készüléket csak a 220 - 240 V feszültségű váltóáramú konnektorhoz csatlakoztassa.
- A készülékből az első beindításakor kellemetlen szagok távozhatnak. Ez természetes jelenség, ami egy bizonyos idő után valószínűleg megszűnik.
- A készüléket mindig sík, eggyező felületre helyezze.
- A hálózati villás csatlakozót húzza ki a konnektorból, ha a készülék használaton kívül van, valamint a tisztítása előtt is.
- Ne húzza ki a villás csatlakozót a vezetéknel fogva a konnektorból.
- A hálózati kábel ne függjön az asztallap szélén, és ne érjen a forró felülethez.
- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervízbe.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén hívja a szakszerviz dolgozóját.

- Az elektromotort tartalmazó részt ne merítse vízbe vagy más folyadékba, ne használja fürdőszobában valamint a szabad levegőn.
- Ne használja a kelyhes mixert a fedél teteje nélkül.
- Forró folyadékot ne öntsön a kancsóba.
- Ne tegye kezét a kancsóba, akkor se, ha leszerelte tisztításhoz, mert a kések veszélyesek – nagyon élesek.
- A kelyhes mixer konnektorhoz való csatlakoztása alatt na tegyen a kancsóba más tárgyat (pl.: kanál, stb.).
- A kelyhes mixert és a hálózati kábelét tárolja távol a tűzhelylaptól és a gázégőtől.
- Amennyiben lehetséges, ne tegye ki a kelyhes mixert közvetlen napsugárzásnak és fénycsóvilágításnak.
- A készülék tárolása alatt a fedél ne legyen rajta a mixer kancsóján.
- A kancsót ne töltsé túl. Amennyiben a folyadék az elektromotort tartalmazó rész alá kerül, beszívódhat a motorba és annak sérülését okozhatja.
- Ne töltsé a kancsót a 1000 ml jelzésig felé, különben a tartalma felemeli a fedelet a motor beindítása alatt.
- A készüléket 2 perces működés után állítsa le legalább 1 percre, hogy a motorja kihűljön. Ezt a ciklust maximum 10-szer ismétélheti meg.
- Ne kapcsolja be a kelyhes mixert üresen, mert túlhevülhet.

- A készülék a hajtómű túlmelegedés elleni védelmével van ellátva. Ha a hőmérséklete a működés közben túl magas, a mixer leáll. A lehűlése után a készülék ismét automatikusan működni kezd.
- Ne mossa közvetlenül kézzel a késeket.
- A fémalkatrészek, főleg az éles kések tisztításához enyhe keféet használjon.
- A készüléket mozgásukban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlatlaltal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasítást adtak.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- A mixelt anyagok hőmérséklete ne legyen 60°C-nál magasabb.

Ellenőrizze, a fenti utasításokat betartását.

Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblájára tartalmazza.

Megengedett folyamatos működési idő: 2 perc.

Az ismételt beindítás előtti várakozási idő: 10 perc.

Maximális zajszint: 78 dB/A.

A kelyhes mixer a II. érintésvédelmi osztályba tartozó készülék.

A készüléket nem szükséges földelt konnektorhoz csatlakoztatni.

A kelyhes mixer az érvényes szabványoknak megfelel.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázon CE jelzéssel van ellátva.

A készülék szerkezeti felépítése (A. ábra)

- 1 Fedél kiegészítő tartozéka
- 2 Fedél szűrője
- 3 Mixelő kehely
- 4 Sebességszabályozó gomb
- 5 Fedél
- 6 Késes egység
- 7 Kiegészítő tartozék a puha gyümölcsök és szója levének a kivételéhez
- 8 Tömítés
- 9 Kábeltartó rekesz
- 10 Hajtómű-egység
- 11 Csúszásgátló láb

A készülék kezelése és működése (B. ábra)

A készülék üzembehelyezése előtti előkészületek

A kelyhes mixer első használata előtt (vagy ha hosszabb ideig nem volt használva), mosogassa el a mixelő kelyhet (3), a fedelet (5) és a fedél kiegészítő tartozékát (1) mosogató-szeres meleg vízben, majd azokat alaposan öblítse le és szárítsa meg. A kezével soha ne nyúljon a kések közelébe – azok nagyon élesek.



Használati utasítás



① A hajtómű-egységet (10) állítsa száraz, stabil, vízszintes felületre, hálózati konnektor közelébe úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.

A hálózati csatlakozó kábelét úgy helyezze el, hogy az ne lógjon le az asztallapról vagy a konyhabútorról, és azt nehogy valaki véletlenül meghúzhassa vagy megbotooljon benne.

② Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.

Ellenőrizze, hogy a készüléknek a hálózati konnektorhoz való csatlakoztatása előtt a sebességszabályozó gomb (4) a 0 pozícióban legyen.

③ Szerelje fel a mixelő kelyhet (3) a hajtóműre úgy, hogy a készülék hajtóművén (10) található  jel és a kelyhen lévő  jelzés fedjék egymást.

④ Blokkolja le a mixelő kelyhet (3) az óramutató járásával megegyező irányba fordítva úgy, hogy a készülék hajtóművén (10) található  jel és a kelyhen lévő  jelzés fedjék egymást.

A mixelő kehely (3) fogantyújának a készülék jobb oldalán kell lennie.

⑤ Tegye be az anyagokat a mixelő kehelybe (3).

⑥ Ne töltsön be anyagokat a mixelő kehely (3) 1000 ml-es jelzésén felül. Ha a jelzésen felül tölt be anyagokat, azok a hajtómű beindításakor a fedelet (5) megemelhetik.

⑦ A kelyhes mixer használata előtt helyezze fel a fedelet (2) a mixelő kehelyre (3).

⑧ Blokkolja le a fedelet (2) a mixelő kelyhen (3) az óramutató járásával megegyező irányba fordítva azt, egészen ütközésig.

⑨ Tegye be a fedél kiegészítő tartozékát (1) a fedélen (5) található nyílásba.

Ne indítsa be a kelyhes mixert a fedél kiegészítő tartozéka (1) nélkül, különösen akkor, ha szilárd halmazállapotú anyagokat kíván feldolgozni. Azokat a készülék a nyíláson keresztül kidobhatja.

⑩ Kapcsolja be a mixelő funkciót a sebességszabályozó gomb (4) megfelelő pozícióba (pulse, 1, 2, 3) való állításával.

⑪ A készülék leállítása céljából a sebességszabályozó gombot fordítsa a 0 pozícióba.

⑫ Pulse funkció

● A gombnak a pulse pozícióba való elfordítása a készülék rövid ideig tartó, legnagyobb sebességfokozaton történő működését eredményezi, egészen addig, míg a gombot ebben a pozícióban tartja.

● Ne üzemeltesse a készüléket 2 percnél tovább, mert az túlmelegedhet.

● Ha a mixelő kehely működése közben valamilyen összetevőt kíván hozzáadni, emelje fel a fedél kiegészítő tartozékát (1), a nyíláson keresztül adja hozzá az újabb összetevőket, majd tegye vissza a fedél kiegészítő tartozékát (1).

● Ellenőrizze, hogy a hozzáadott anyagok a mixelő kehelyben (3) ne haladják meg az 1000 ml-es jelet.

Kiegészítő tartozék a puha gyümölcsök és szója levének a kiválasztásához (C. ábra)

A kiegészítő tartozék (7) a puha gyümölcsök levének a kiválasztására valamint szójatej készítésére szolgál.

A kiegészítő tartozékot a magvas gyümölcsökhöz csak a magvak előzetes eltávolítása után szabad használni.

① Helyezze be a kiegészítő tartozékot (7) a mixelő kehelybe (3) úgy, hogy a mixelő kehely (3) belső részében található csúszósínek a kiegészítő tartozék (7) alsó peremének a vajatán keresztül menjenek át.

② Blokkolja le a kiegészítő tartozékot (7) az óramutató járásával megegyező irányba fordítva azt, egészen ütközésig.

③ Tegye fel a fedelet (5) a mixelő kehelyre (3) és blokkolja le az óramutató járásával megegyező irányba fordítva azt, egészen ütközésig.

④ A fedélen található nyíláson keresztül szórja be a gyümölcsöket és mixelje őket egészen a kívánt eredmény eléréséig.

FIGYELEM: Tartsa be a készülék megengedett maximális működési idejét.

Ha a gyümölcsök kevésbé húsosak, a levük kiválasztása során ajánlatos folyadékot - pl. vizet - hozzáönteni.

● A szójatej készítése esetében a fedélen (5) található nyíláson keresztül öntsön be kb. 500 ml vizet és szórjon be kb. 350 g beáztatott szójababot.

Használat után

A készülék leállítása céljából a sebességszabályozó gombot fordítsa a 0 pozícióba.

● Az egyik kezével fogja meg a hajtómű-egységet (10), a másik kezével fogja meg a kehely fogantyúját és vegye le a hajtóműről (10) az óramutató járásával ellenkező irányba forgatva.

● Vegye le a fedelet (5) a mixelő kehelyről (3).

● Ha a készüléket már nem kívánja használni, húzza ki a hálózati csatlakozó dugóját a konnektorból.

A készülék tisztítása és karbantartása

Használat után minél hamarabb végezze el a készülék tisztítását, hogy elkerülje a maradékok letapadását a kancsó belsejében (3).

- Öntsön kb. 1 liter vizet a mixer kelyhébe (3) és indítsa be a készüléket kb. 30 másodpercre a **pulse** gombot megnyomva és azt benyomva tartva.
- Ezután öntse ki a vizet a mixer kelyhéből (3), fordítsa fejfelé lefelé és szárítsa meg.
- Szükség esetén mossa ki a kancsót (3), a fedelet (5), a fedél tetejét (1) és a késeket (6) meleg, mosogatószeres vízben.
- Utána öblítse ki tiszta, folyóvízzel és szárítsa meg.
- Amennyiben hosszabb időre hagyta a kancsót tisztítás nélkül, és a belsejébe maradékok tapadtak, használjon egy nylonkefét.
- Nem ajánljuk, hogy a mixer kancsóját (3), a késeket (6), a fedelet (5) és a fedél tetejét (1) mosogatógépbe tegye. A benne használandó agresszív mosogatószer negatív befolyással lehetnek a felület állapotára.
- A motort tartalmazó rész külsőrészét (8) nedves, enyhe ruhával törölje le.

FIGYELEM: Ne tegye be a motort tartalmazó részt (10) vízbe vagy egyéb folyadékba.

- A motort tartalmazó rész külső részének (8) tisztításához ne használjon agresszív detergenseket, mint emulzió, tisztítótej, kenőcs stb. Többek között leltüntethetik a tájékoztató írásjeleket.
- A mixer átlátszó kancsóját (3) érdes szivacs vagy ruha használatával ne tisztítsa.
- Mosás után alaposan szárítsa meg a készülék összes elemét.

A vágóegység kiserelése

- Húzza ki a készülék csatlakozó dugóját a konnektorból.
- Űrtse ki a mixelő kehely (3) tartalmát.
- Vegye le a fedelet (5) a mixelő kehelyről (3). Fordítsa a mixelő kehelyt (3) „fejfelé” és állítsa egy lapos és stabil felületre.
- Az egyik kezével fogja meg a mixer kelyhét (3), a másik kezével pedig tekerje el a késes egységet (az óramutató járásával megegyező irányba).
- Vegye ki óvatosan a késes egységet (6) a tömitéssel (8) együtt.

FIGYELEM: A készülék pengéi élesek. Óvatosan bánjon velük.

A vágóegység összeszerelése

- Helyezze fel a tömitést (8) a késes egység (6) peremrézsére.
- Vegye le a fedelet (5) a mixelő kehelyről (3). Fordítsa a mixelő kehelyt (3) „fejfelé” és állítsa egy lapos és stabil felületre.

- Helyezze be a késes egységet (6) a mixelő kehely (3) fenekén található nyílásba.
- Blokkolja le a késes egységet (6) az óramutató járásával ellenkező irányba fordítva azt, egészen ütközésig.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A káros csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákokat dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.



Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Indicații privind siguranța

Înainte de a începe utilizarea blenderului stativ, luați la cunoștință, în întregime, conținutul instrucțiunilor de utilizare.

- Blenderul stativ este destinat numai utilizării casnice. În cazul utilizării sale în scopuri gastronomice, condițiile garanției se schimbă.
- Aparatul trebuie conectat numai la rețeaua electrică de curent alternativ de 220 - 240 V.
- La prima utilizare, aparatul poate emana mirosuri. Este un fenomen normal care ar trebui să dispară cu timpul.
- Decuplați aparatul de la rețeaua de curent electric atunci când nu este utilizat sau înainte de curățare.
- Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne pe marginea mesei sau a blatului, nici să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu porniți aparatul dacă cablul de alimentare, carcasa sau mânerul sunt defecte în mod vizibil. În acest caz trimiteți aparatul la servis pentru reparații.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Reparațiile executate în mod necorespunzător pot reprezenta un real pericol pentru utilizator. În cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de servis.

- Nu introduceți unitatea motor în apă sau în alt lichid; nu folosiți aparatul în baie sau în spațiu deschis.
- Nu folosiți blenderul stativ fără a monta capacul.
- Nu umpleți vasul cu lichide fierbinți.
- Nu introduceți mâinile în vas nici chiar atunci când ați scos vasul pentru a-l curăța, deoarece cuțitele sunt periculoase – foarte ascuțite.
- Nu introduceți nici un obiect (linguriță, spatulă ș.a) în vas cât timp blenderul stativ este conectat la rețeaua electrică.
- Țineți blanderul stativ și cablul de alimentare departe de plite și de arzătoare.
- Pe cât posibil, păstrați blenderul stativ departe acțiunea directă a razelor solare și de lumina de neon.
- Nu umpleți în mod excesiv vasul. Dacă lichidul curge peste unitatea motor, poate să fie absorbit de aceasta și să producă deteriorarea sa.
- Nu umpleți vasul peste semnul care indică 1000 ml; dacă este umplut peste acest nivel, atunci conținutul său poate să producă ridicarea capacului în timpul utilizării aparatului.
- După 2 minute de funcționare, opriți aparatul pentru cel puțin 1 minut ca motorul să se răcească. Repetați ciclul respectiv de maxim 10 ori.
- Nu puneți blenderul stativ în funcțiune când este gol, deoarece se poate supraîncălzi.

- Aparatul este dotat cu o siguranță care protejează motorul de supraîncălzire. Dacă în timpul funcționării temperatura este prea ridicată, mixerul se oprește. Aparatul pornește automat după ce se răcește.
- Nu spălați cuțitele direct cu mâna.
- Pentru a spăla părțile metalice, mai ales cuțitele ascuțite, folosiți o periuță moale.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.
- Temperatura produselor folosite pentru mixare nu poate depăși 60°C.

Asigurați-vă că ați înțeles bine indicațiile prezentate mai devreme.

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrisi pe eticheta de specificații tehnice a produsului.

Timpul permis de utilizare neîntrerupt: 2 minute.

Durata pauzei înainte de utilizarea următoare: 10 minute.

Nivelul maxim al zgomotului: 78 dB/A.

Blenderul stativ este construit în clasa a doua de izolație. 

Nu necesită conectarea la o priză electrică prevăzută cu contact de protecție.

Blenderul stativ îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Aparatură electrică de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
 - Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.
- Produsul are înscris însemnul CE pe eticheta de specificații tehnice.

Structura aparatului

(Fig. A)

- 1 Dopul capacului
- 2 Sita capacului
- 3 Vasul blenderului
- 4 Potențiomtru de reglare a vitezei
- 5 Capac
- 6 Cuțite
- 7 Accesoriu pentru stoarcerea sucului din fructele moi și din soia
- 8 Garnitură
- 9 Compartiment pentru cablul de alimentare
- 10 Unitatea motor
- 11 Talpă antialunecare

Întreținere și funcționare

(Fig. B)

Pregătirea aparatului pentru utilizare

Înainte de prima utilizare a blenderului stativ (sau după ce a fost strâns, neutilizat mult timp), spălați vasul blenderului (3), capacul (5) și dopul capacului (1) cu apă caldă și detergent pentru vase, clătiți bine și lăsați să se usuce. Aveți grijă să nu atingeți cuțitele (6), sunt foarte ascuțite.



Instrucțiuni de utilizare


① Așezați unitatea motor (10) pe o suprafață uscată, stabilă, orizontală, aproape de priza de alimentare cu energie electrică și unde să nu fie la îndemâna copiilor.

Așezați cablul de alimentare astfel încât să nu atârne peste marginea mesei sau a blatului și să nu poată fi, în mod accidental, agățat sau tras.

② Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza electrică.

Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică asigurați-vă că potențiometrul de reglare a vitezei (4) este în poziția 0.

③ Așezați vasul mixerului (3) pe unitatea motor astfel încât simbolul  de pe unitatea motor (10) să se potrivească cu marcajul  de pe vas.

④ Blocați vasul mixerului (3) rotindu-l în direcția acelor de ceasornic astfel încât simbolul  de pe unitatea motor (10) să se potrivească cu marcajul  de pe vas.

Mânerul vasului mixerului (3) trebuie să se afle pe partea dreaptă a aparatului.

⑤ Introduceți ingredientele în vasul mixerului 0.

⑥ **Nu umpleți mai sus de semnul 1000 ml de pe vasul mixerului (3).** Dacă se întâmplă acest lucru, conținutul poate provoca ridicarea capacului (5) atunci când se pornește motorul.

⑦ Înainte de utilizarea mixerului stativ, montați capacul (2) la vasul mixerului (3).

⑧ Blocați capacul (2) la vasul mixerului (3) rotindu-l în direcția acelor de ceasornic până ce simțiți rezistență.

⑨ Montați dopul capacului (1) în orificiul capacului (5).

Nu puneți în funcțiune mixerul stativ fără dopul capacului (1), mai ales dacă vor fi folosite produse solide. Pot fi aruncate prin orificiul capacului.

⑩ Porniți aparatul rotind potențiometrul de reglare a vitezei (4) până la semnul vitezei cerute (pulse, 1, 2, 3).

⑪ Pentru a opri aparatul rotiți potențiometrul de reglare a vitezei în poziția 0.

⑫ Funcția pulse

● Rotirea potențiometrului de reglare a vitezei în poziția pulse determină funcționarea aparatului pe timp scurt, la viteză maximă în timpul reținerii potențiometrului.

- Nu folosiți aparatul mai mult de 2 minute, altfel se poate supraîncălzi.
- Dacă trebuie să adăugați produse în timp ce mixerul stativ funcționează, ridicați dopul capacului (1), introduceți produsele noi prin orificiu, pe urmă fixați la loc dopul capacului (1).
- Asigurați-vă că produsele din vas nu depășesc în volum marcajul 1000 ml de pe vasul mixerului (3).

Accesoriu pentru stoarcerea sucului din fructele moi și din soia

(Fig. C)

Accesorii (7) face posibilă stoarcerea sucului din fructele moi și poate fi folosit pentru obținerea laptelui de soia.

Accesorii nu poate fi folosit pentru fructe cu sâmburi fără scoaterea lor în prealabil.

① Introduceți accesoriul (7) în vasul mixerului (3) astfel încât ghidajele din interiorul vasului de mixer (3) să treacă prin caneluri din flanța inferioară a accesoriului (7).

② Blocați accesoriul (7) rotindu-l în direcția acelor de ceasornic până ce simțiți rezistență.

③ Montați capacul (5) la vasul mixerului (3) și blocați-l rotindu-l în direcția acelor de ceasornic până ce simțiți rezistență.

④ Introduceți fructele prin orificiul din capacul mixerului și mixați până ce obțineți efectul cerut.

ATENȚIE: Nu depășiți timpul maxim de funcționare a aparatului.

Dacă fructele conțin puțină pulpă, recomandăm să adăugați niște lichid, de exemplu apă sau zeamă în timpul centrifugării.

- În cazul pregătirii laptelui de soia, adăugați cca. 500 ml de apă și 350 g de boabe de soia înmuiate prin orificiul din capac (5).

După încheierea utilizării

Pentru a opri aparatul rotiți potențiometrul de reglare a vitezei în poziția 0.

- Țineți unitatea motor (10) cu o mână, apucați mânerul cu cealaltă, pe urmă scoateți vasul blenderului de pe unitatea motor (10) rotindu-l în sensul invers acelor de ceasornic.
- Scoateți capacul (5) de la vasul blenderului (3).
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică dacă nu va mai fi utilizat.

Curățare și păstrare

Efectuați curățarea aparatului după utilizare cât mai repede e posibil, pentru a împiedica depunerile de resturi în interiorul vasului blenderului (3).

- Turnați circa 1 litru de apă în vasul blenderului (3) și puneți aparatul în funcțiune în jur de 30 de secunde apăsând și ținând butonul **pulse**.
- Apoi goliți vasul blenderului (3), întoarceți-l cu gura în jos și lăsați-l să se usuce.
- Dacă este necesar, spălați vasul blenderului (3), capacul (5), dopul capacului (1) și cuțitele (6) în apă caldă cu detergent pentru vase.
- Pe urmă clătiți sub jet de apă și lăsați să se usuce.
- Acă ați lăsat vasul mult timp fără să-l curățați și în interiorul său s-au lipit bucăți, folosiți o perie de nylon.
- Nu vă recomandăm să puneți vasul blenderului (3), cuțitele (6), capacul (5) și dopul capacului (1) în mașina de spălat vase. Substanțele agresive de curățare folosite în această mașină pot acționa negativ asupra stării suprafețelor.
- Curățați suprafața exterioară a unității motor (10) cu o cârpă delicată, ușoară.

ATENȚIE: Nu introduceți unitatea motor (10) în apă sau în alt lichid.

- Pentru spălarea părții exterioare a unității motor (10) nu utilizați detergenți agresivi sub formă de emulsii, lichide, paste ș.a. Acestea pot, printre altele, să șteargă simbolurile grafice de informare înscrise pe ele.
- Nu curățați vasul transparent al blenderului (3) cu bureți și cârpe aspre.
- După spălare, lăsați să se usuce bine toate elementele aparatului.

Demontarea ansamblului de tăiere

- Decuplați cablul de alimentare de la priza electrică.
- Goliți vasul mixerului (3) de conținut.
- Scoateți capacul (5) de la vasul mixerului (3). Întoarceți vasul mixerului (3) cu gura în jos și ațezați-l pe o suprafață plată, stabilă.
- Țineți vasul mixerului cu o mână (3), iar cu cealaltă mână, dețurubați cuțitele (în sensul mișcării acelor de ceasornic).
- Scoateți cu grijă cuțitele (6) o dată cu garnitura (8).

ATENȚIE: Cuțitele aparatului sunt ascuțite. Manevrați-le cu atenție.

Montarea ansamblului de tăiere

- Montați garnitura (8) la flanșa ansamblului de cuțite (6).
- Scoateți capacul (5) de la vasul mixerului (3). Întoarceți vasul mixerului (3) cu gura în jos și ațezați-l pe o suprafață plată, stabilă.
- Introduceți ansamblul de cuțite (6) în orificiul din partea inferioară a vasului mixerului (3).
- Blocați ansamblul de cuțite (6) rotindu-l în sensul invers acelor de ceasornic până ce simțiți rezistență.

Ecologia – ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.



Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

Указания по технике безопасности

Прежде чем пользоваться блендером, внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации.

- Блендер предназначен исключительно для домашнего пользования. В случае использования блендера в профессиональном гастрономическом бизнесе условия гарантии изменяются.
- Подключайте блендер только к сети переменного тока 220 - 240 V.
- При первом включении прибора может появиться запах. Это нормальное явление, которое должно со временем исчезнуть.
- Ставьте блендер всегда только на стабильную, ровную и плоскую поверхность.
- Всегда отсоединяйте прибор от сети, если Вы им не пользуетесь или перед очисткой.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не соприкасался с какой-либо горячей поверхностью, а также не свисал с края стола или рабочей поверхности, на которой установлен электроприбор.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод, корпус или ручка имеют видимые повреждения. В таких случаях рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

Если будет повреждён неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости; не пользуйтесь прибором в ванной комнате и на открытом воздухе.
- Используйте блендер только с закрытой крышкой.
- Не наполняйте кувшин горячими ингредиентами.
- Будьте осторожны! Во избежание порезов не прикасайтесь к острым ножам блендера голыми руками даже в том случае, если кувшин блендера снят для очистки.
- Не помещайте в кувшин блендера металлические предметы (ложки, лопатки и т.п.) во время работы блендера.
- Не ставьте блендер рядом с обогревательными приборами, открытым огнем или вблизи кухонной плиты. Убедитесь, что питающий провод блендера не соприкасается с какой-либо горячей или острой поверхностью.

- По мере возможности предохраняйте блендер от попадания прямых солнечных лучей и близкого расположения галогеновых ламп.
- Перед тем, как поместить блендер на хранение, снимите крышку с кувшина блендера.
- Не наполняйте кувшин блендера выше максимальной отметки. Следите за тем, чтобы внутрь корпуса с приводом не попала вода, в противном случае можно повредить двигатель.
- Не наполняйте кувшин свыше отметки 1000 ml – если так случится, содержимое кувшина может приподнять крышку при включении блендера.
- Время непрерывной работы прибора не должно превышать 2 минуты, интервал между включениями должен составлять, по крайней мере, 1 минуту, чтобы дать двигателю остыть. Повторяйте цикл максимум 10 раз.
- Не включайте блендер с пустым кувшином, т.к. это может привести к перегреву прибора.
- Прибор оснащен защитой от перегрева двигателя. При превышении во время работы максимальной температуры блендер прекращает работать. Когда температура уменьшится, блендер включится автоматически.
- Не мойте ножи блендера голыми руками.
- Для мытья металлических деталей, а особенно для мытья ножей, используйте мягкую щеточку.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.
- Температура перерабатываемых продуктов не должна превышать 60°C.

Убедитесь, что Вам понятны все приведенные выше указания.

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Допустимое время непрерывной работы: 2 минуты.

Интервал между очередными включениями: 10 минут.

Максимальный уровень шума: 78 dB/A.

Блендер имеет II класс изоляции, не требует заземления. □

Блендер отвечает требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Устройство блендера

(Рис. А)

- 1 Защитная накладка
- 2 Ситечко в крышке
- 3 Кувшин блендера
- 4 Переключатель скорости
- 5 Крышка
- 6 Ножевой блок
- 7 Приставка для отжима сока из мягких фруктов и сои
- 8 Уплотнение
- 9 Отсек для электропровода
- 10 Корпус привода
- 11 Противоскользющие ножки

Принцип действия и обслуживание (Рис. В)

Подготовка блендера к работе

Перед первым включением блендера (или после его длительного хранения) тщательно промойте кувшин (3), крышку (5) и защитную накладку (1) теплой водой с добавлением средства для мытья посуды, ополосните и просушите. Будьте осторожны – не прикасайтесь голыми руками к острым ножам блендера.

Инструкция по эксплуатации



1 Поставьте корпус с приводом (10) вблизи сетевой розетки на твердой, чистой и сухой поверхности, в месте, недоступном для детей.



Не допускайте, чтобы питающий подсоединительный провод свешивался с края стола или рабочей поверхности, на которой установлен электроприбор.

2 Вложите вилку питающего провода в розетку.

Прежде чем подсоединить прибор к сети убедитесь, что переключатель скорости (4) установлен в положение 0.

3 Установите кувшин блендера (3) на корпус привода

таким образом, чтобы символ  на корпусе привода (10) совпал со знаком  на кувшине.

4 Заблокируйте кувшин блендера (3), поворачивая его в направлении по часовой стрелке так, чтобы символ  на корпусе привода (10) совпал со знаком  на кувшине.

Ручка кувшина блендера (3) должна находиться с правой стороны прибора.

- 5 Поместите продукты в кувшин блендера (3).
- 6 Не наполняйте кувшин (3) выше отметки 1000 мл. Если так случится, содержимое кувшина может приподнять крышку (5) при включении блендера.
- 7 Закройте кувшин блендера (3) крышкой (2).
- 8 Поверните крышку (2) кувшина блендера (3) в направлении по часовой стрелке до упора.

9 Вставьте защитную накладку (1) в отверстие в крышке (5).

Запрещается включать блендер без защитной накладки (1), особенно, если будут использоваться твердые ингредиенты, которые могут быть выброшены через отверстие.

10 Для включения блендера установите переключатель скорости (4) в нужное положение («pulse», 1, 2, 3).

11 Для выключения прибора переведите переключатель скорости в положение 0.

12 Функция «pulse»

- При установке переключателя скорости в положение «pulse» прибор некоторое время работает с максимальной скоростью.
- Не включайте прибор более чем на 2 минуты, в противном случае он может перегреться.
- Во время работы добавляйте ингредиенты в кувшин блендера через отверстие в крышке, после этого установите на место защитную накладку (1).
- Убедитесь, что добавленные ингредиенты не увеличат своего объема и не превысят отметки 1000 мл на кувшине блендера (3).

Приставка для отжима сока из мягких фруктов и сои

(Рис. С)

Приставка (7) предназначена для отжима сока из мягких фруктов, а также может использоваться для приготовления соевого молока.

В приставке нельзя отжимать сок из фруктов с косточками. Косточки нужно предварительно удалить.

1 Установите приставку (7) на кувшин блендера (3) таким образом, чтобы направляющие внутри кувшина блендера (3) попали в прорези в нижнем фланце приставки (7).

2 Поверните приставку (7) в направлении по часовой стрелке до упора.

3 Закройте кувшин блендера (3) крышкой (5) и поверните крышку в направлении по часовой стрелке до упора.

4 Загрузите фрукты через отверстие в крышке и измельчайте до требуемой консистенции.

ВНИМАНИЕ: Не забывайте о том, чтобы не превышать максимальное время работы блендера.

Если фрукты содержат мало мякоти, в ходе отжима рекомендуем добавить воду, сок или какую-либо другую жидкость.

- Для приготовления соевого молока нужно загрузить в кувшин блендера через отверстие в крышке (5) ок. 350 г намоченных соевых бобов и влить ок. 500 мл воды.

Окончание работы

Для остановки прибора переведите переключатель скорости в положение 0.

- Придержите корпус с приводом (10) одной рукой, второй рукой возьмитесь за ручку кувшина и снимите его с корпуса привода (10), поворачивая в направлении против часовой стрелки.
- Снимите крышку (5) с кувшина блендера (3).
- Всегда отсоединяйте прибор от сети, если Вы им не пользуетесь, или перед очисткой.

Очистка и консервация

Сразу же после использования промойте кувшин блендера (3), чтобы остатки продуктов не засохли внутри кувшина.

- Налейте в кувшин блендера (3) около 1 литра воды и включите прибор на ок. 30 секунд, нажимая и придерживая кнопку «pulse».
- Затем слейте воду из кувшина (3), переверните его вверх дном и осушите.
- В случае надобности промойте кувшин (3), крышку (5), защитную накладку (1) и ножи (6) в теплой воде с добавлением жидкости для мытья посуды.
- Затем необходимо тщательно ополоснуть в/у детали блендера чистой водой и осушить.
- Для очистки кувшина блендера от присохших остатков продуктов воспользуйтесь мягкой нейлоновой щеткой.
- Не мойте кувшин блендера (3), ножи (6), крышку (5) и защитную накладку (1) в посудомоечных машинах. Агрессивные моющие средства, которые используются для мытья в этих бытовых устройствах, могут отрицательно подействовать на в/у элементы.
- Корпус привода (10) блендера рекомендуется протирать влажной тряпочкой с добавлением жидкости для мытья посуды.

ВНИМАНИЕ: Не погружайте корпус привода (10) в воду или другую жидкость.

- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса (8) агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Не рекомендуется мыть прозрачный кувшин блендера (3) с помощью металлических мочалок или острых тряпочек.
- Чистые детали необходимо тщательно осушить.

Демонтаж режущего блока

- Отсоедините блендер от питающей сети.
- Опорожните кувшин блендера (3) от содержимого.
- Снимите крышку (5) с кувшина блендера (3). Переверните кувшин блендера (3) вверх дном и поставьте на плоской стабильной поверхности.

- Придержите кувшин блендера (3) одной рукой, второй рукой отвинтите режущий блок (в направлении по часовой стрелке).
- Аккуратно извлеките ножи (6) вместе с уплотнительной прокладкой (8).

ВНИМАНИЕ: Будьте осторожны. Ножи блендера очень острые.

Монтаж режущего блока

- Вложите уплотнительную прокладку (8) во фланец режущего блока (6).
- Снимите крышку (5) с кувшина блендера (3). Переверните кувшин блендера (3) вверх дном и поставьте на плоской стабильной поверхности.
- Установите ножи (6) в отверстие в дне кувшина блендера (3).
- Заблокируйте ножи (6), поворачивая в направлении против часовой стрелки до упора.

Экология – забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий. С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Препоръки за безопасност

Преди да започнете да използвате шейкър каната, запознайте се със съдържанието на цялата инструкция за употреба.

- Шейкър каната е предназначена само за домашно използване. В случай че се използва в заведение за хранене, гаранционните условия се променят.
- Включвайте уреда само към мрежа с променлив ток 220 - 240 V.
- При първоначалното задвижване на съоръжението могат да се появят миризми. Това е естествено явление, което ще изчезне с времето.
- Винаги поставяйте уреда върху гладка, равна повърхност.
- Изключвайте уреда от електрическия контакт, когато не го използвате или преди да започнете почистването му.
- Не изваждайте щепсела от ел. контакта с дърпане за кабела.
- Захранващият кабел не бива да виси над ръба на масата или плота или да се допира до горещи повърхности.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.

Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.

- Не слагайте модула на двигателя във вода или друга течност; не използвайте уреда в банята или на открито.
- Не използвайте шейкър каната, без да сте поставили капачето на капака.
- Не наливайте в каната втели течности.
- Не пъхайте ръцете си в каната, дори когато е свалена за почистване, тъй като ножовете са много остри и представляват опасност.
- Не пъхайте никакви други предмети (лъжички, шпатули и др.) в каната, когато уредът е включен в захранването.
- Шейкър каната и захранващият ѝ кабел трябва да се намират далеч от нагревателни плотове и котлони.
- Ако е възможно, съхранявайте шейкър каната далеч от пряка слънчева светлина и флуоресцентна светлина.
- По време на съхраняване капакът не бива да бъде поставен на каната на уреда.
- Не препълвайте каната. Ако под модула на двигателя

попадне течност, тя може да се всмуче в двигателя и да доведе до повредата му.

- Не пълнете каната над обозначението 1000 мл – ако направите това, съдържанието ѝ може да предизвика повдигане на капака при включване на двигателя.
- След 2 минути работа изключете уреда за поне 1 минута, за да може двигателят да изстине. Този цикъл може да се повтаря максимално 10 пъти.
- Не включвайте шейкър каната, когато е празна, тъй като може да прегрее.
- Уредът е снабден със защита от прегряване на двигателя. Ако температурата му по време на работа е прекалено висока, шейкърът спира да работи. След изстигане уредът автоматично продължава работа.
- Не мийте ножовете с ръце.
- За миене на металните части, особено на остриите ножове използвайте мека четка.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Температурата на предвидените компоненти за миксиране не трябва да превишава 60°C.

Уверете се, че сте разбрали горепосочените упътвания.


Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Допустимо време на непрекъсната работа: 2 минути.

Почивка преди повторно използване: 10 минути.

Максимално ниво на шум: 78 dB/A.

Шейкър каната е конструирана съгласно II клас изолация. 

Тя не трябва да се включва в ел. контакт с предпазен щифт.

Шейкър каната отговаря на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Устройство на уреда

(Рис. А)

- 1 Капаче на капака
- 2 Цедка на капака
- 3 Кана на шейкьра
- 4 Регулатор на скоростта
- 5 Капак
- 6 Модул на ножовете
- 7 Приставка за изстискване на сок от меки плодове и соя
- 8 Уплътнител
- 9 Място за съхраняване на кабела
- 10 Модул на двигателя
- 11 Застопоряваща подставка

Употреба и работа

(Рис. В)

Подготовка на уреда за работа

Преди използване на шейкър каната за първи път (или след съхраняването ѝ по-продължително време) измийте каната (3), капака (5) и капачето на капака (1) с топла вода с препарат за миене на съдове, изплакнете ги добре и ги подсушете. Пазете ръцете си от ножовете – те са остри.



Инструкция за употреба

1 Поставете модула на двигателя (10) върху суха, стабилна, хоризонтална повърхност близо до захранващ контакт и на място, до което нямат достъп деца.



Прекарайте захранващия кабел така, че да не виси от масата или плота и да не може случайно да го дръпнете или закачите.

2 Включете щепсела на захранващия кабел в електрическия контакт.

Преди включване на уреда към захранването проверете дали регулаторът на скоростта (4) е настроен на положение 0.

3 Монтирайте каната на шейкьра (3) върху модула на двигателя така, че символът  на модула на двигателя (8) да съвпада с обозначението  на каната.

4 Фиксирайте каната на шейкьра (3), като я завъртите по посока съгласно часовниковата стрелка така, че сим-

волът  на модула на двигателя (10) да съвпада с обозначението  на каната.

Дръжката на каната на шейкьра (3) трябва да се намира от дясната страна на уреда.

- 5 Сложете съставките в каната на шейкьра (3).
- 6 Не я пълнете над обозначението 1000 мл на каната на шейкьра (3). Ако направите това, съдържанието ѝ може да предизвика повдигане на капака (5) при включване на двигателя.

7 Преди използване на шейкър каната, поставете капака (2) на каната на уреда (3).

8 Фиксирайте капака (2) на каната на шейкьра (3), като го завъртите по посока на часовниковата стрелка докрай.

9 Поставете капачето на капака (1) в отвора на капака (5).

Не включвайте шейкър каната без капачето на капака (1), особено ако имате намерение да използвате твърди съставки. Те могат да изхвърчат от отвора.

10 Включете шейкьра със завъртане на регулатора на скоростта (4) на съответното положение (pulse, 1, 2, 3).

11 За да спрете уреда, завъртете регулатора на скоростта на положение 0.

12 Функция pulse

- Със завъртане на регулатора на положение pulse уредът се включва за краткотрайна работа на максимална скорост за времето на задържане на регулатора.

- Не включвайте уреда за повече от 2 минути, в противен случай той може да прегрее.

- Ако е необходимо да добавите съставки по време на работата на шейкър каната, повдигнете капачето на капака (1), сложете новите съставки през отвора, а след това поставете обратно капачето на капака (1).

- Уверете се, че добавените съставки не увеличават вместимостта на продуктите в каната над обозначението 1000 мл на каната (3).

Приставка за изстискване на сок от меки плодове и соя

(Рис. С)

Приставката (7) служи за изстискване на сок от меки плодове, а също може да се използва за приготвяне на соево мляко.

Приставката не бива да се използва за плодове с костилки без предварителното им изваждане.

1 Поставете приставката (7) в каната на шейкьра (3) така, че релсите вътре в каната на шейкьра (3) да минават през изрезите в долния фланец на приставката (7).

2 Фиксирайте приставката (7), като я завъртите по посока на часовниковата стрелка докрай.

3 Поставете капака (5) на каната на шейкьра (3) и го фиксирайте, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка докрай.

4 Добавете плодове през отвора в капака и ги пасирайте до постигане на желанния ефект.

ВНИМАНИЕ: Спазвайте максималното време на работа на уреда.

Ако плодовете имат малко количество пулпа, препоръчва се по време на изстискване да се добави течност, напр. вода, сок.

- Ако приготвяте соево мляко, налейте през отвора в капака (5) около 500 мл вода и добавете около 350 г наикиснати зърна.

След приключване на работа

За да спрете уреда, завъртете регулатора на скоростта на положение 0.

- Придържайте модула на двигателя (10) с едната си ръка, хванете дръжката на каната с другата си ръка и я свалете от модула на двигателя (10), като я завъртите по посока обратна на часовниковата стрелка.
- Свалете капака (5) от каната на шейкьра (3).
- Изключете уреда от електричеството, ако няма да го използвате.

Почистване и поддръжка

Почистете го възможно най-бързо след използването му, за да избегнете заелването на остатъците вътре в каната на уреда (3).

- Налейте около 1 литър вода в каната на миксера и включете уреда за около 30 секунди, като натискате и задържате бутон **pulse**.
- След това излейте водата от каната на миксера (3), обърнете го обратно и го изсушете.
- В случай на необходимост измийте каната (3), капака (2), капачето на капака (1) и ножовете (6) с топла вода с препарат за миене на съдове.
- След това ги изплакнете с чиста течаща вода и ги подсушете.
- Ако сте оставили каната за по-дълго непочистена и във вътрешността на каната са засъхнали парчета храна, използвайте пластмасова четка.
- Не се препоръчва миенето на каната на уреда (3), ножовете (6), капака (5) и капачето на капака (1) в съдомиялна машина. Агресивните миещи препарати, използвани в нея, могат негативно да повлияят на състоянието на техните повърхности.
- Изтрийте външната част на модула на двигателя (10) с влажна, мека кърпа.

ВНИМАНИЕ: Не слагайте модула на двигателя (8) във вода или друга течност.

- За миене на външната част на модула на двигателя (10) не използвайте агресивни миещи препарати – емулсии, млека, пасти и др. Те могат да отстранят нанесените графични информационни символи.
- Не почиствайте прозрачната кана на уреда (3) с абразивни гъби или кърпи.
- След измиване внимателно изсушете всички части на уреда.

Демонтаж на режещия модул

- Изключете щепсела на захранващия кабел на уреда от електричеството.
- Изпразнете каната на уреда (3) от съдържанието ѝ.
- Свалете капака (5) от каната на шейкьра (3). Обърнете каната на шейкьра (3) с дъното нагоре и я поставете върху равна, стабилна повърхност.
- С едната си ръка придържайте каната на шейкьра (3), а с другата развъртете модула на ножовете (по посока на часовниковата стрелка).
- Внимателно извадете модула на ножовете (6) заедно с уплътнителя (8).

ВНИМАНИЕ: Ножовете на уреда са остри. Внимавайте да не се порежете.

Монтаж на режещия модул

- Поставете уплътнителя (8) на фланеца на модула на ножовете (6).
- Свалете капака (5) от каната на шейкьра (3). Обърнете каната на шейкьра (3) с дъното нагоре и я поставете върху равна, стабилна повърхност.
- Поставете модула на ножовете (6) в отвора в дъното на каната на шейкьра (3).
- Фиксирайте модула на ножовете (6), като го завъртите докрай по посока обратна на часовниковата стрелка.

Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.



Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Вказівки з безпеки

- Перед початком користування міксером з чашею, ознайомтеся зі змістом інструкції з обслуговування.
- Міксер з чашею призначений для домашнього використання. У разі його використання для цілей бізнесу загального харчування, умови гарантії змінюються.
- Міксер підключайте тільки до мережі перемінного струму 220 - 240 V.
- При першому запуску обладнання можуть виходити запахи. Це нормальне явище, яке з часом повинно відступити.
- Установлюйте кавоварку на плоскій, рівній поверхні.
- Відключайте міксер від розетки, якщо не користуєтесь ним або перед початком очищення.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Кабель живлення не може звисати над краєм столу або робочої поверхні, а також не може доторкатися до гарячих поверхонь.
- Не запускайте обладнання, якщо живильний кабель, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.

Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.

Ремонт пристрою можуть здійснювати виключно кваліфіковані спеціалісти. Неправильний ремонт може створювати особливу небезпеку для користувача. У випадку появи недоліків у роботі пристрою зверніться у спеціалізований сервісний центр.


- Не покладайте блок двигуна у воду чи іншу рідину; не користуйтеся ним у ванній кімнаті і на вільному повітрі.
- Не користуйтеся міксером з чашею без установлення накладки кришки.
- Не наповнюйте чашу киплячою рідиною.
- Не покладайте руки у чашу, навіть коли він був знятий для очищення, тому що надалі ножі небезпечні – дуже гострі.
- Не покладайте інші речі (ложечки, лопатки та ін.) у чашу під час підключення міксера з чашею до мережі живлення.
- Зберігайте міксер і кабель живлення далеко від нагрітих плит чи пальників.
- Якщо це можливо, зберігайте міксер з чашею далеко від безпосереднього впливу сонячних променів і люмінесцентного світла.
- Під час зберігання не тримайте кришку, встановлену на чаші міксера.
- Не переповнюйте чашу. У разі попадання рідини під блок двигуна, двигун може її увісати, що приведе до його пошкодження.
- Не наповнюйте чашу вище позначення 1000 мл – якщо це станеться, тоді його вміст може привести до піднесення кришки під час запуску двигуна.
- Через 2 години роботи припиніть обладнання при-

наймі на 1 хвилину, залишаючи для охолодження двигуна. Цей цикл повторюйте не більше 10 разів.

- Не включайте міксер з чашею якщо він порожній, тому що він може перегрітися.
- Обладнання оснащено захистом від перегріву двигуна. Якщо його температура під час праці надто висока, міксер перестане працювати. Після охолодження обладнання автоматично поновлює роботу.
- Не мийте ножі безпосередньо рукою.
- Для миття металевих частин, особливо гострих ножів вживайте м'яку щітку.
- Цей прилад непризначений для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведесть особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з приладом.
- Температура компонентів, використаних для змішування не повинна перевищувати 60°C.

Необхідно упевнитися, що вщенаведені вказівки є зрозумілими.

Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку продукту.
 Допустимий час безперервної праці: 2 хвилини.
 Тривалість перерви до повторного використання: 10 хвилин.
 Максимальний рівень шуму: 78 dB/A.
 Міксер з чашею розроблений за II класом ізоляції. 
 Не вимагає підключення до розетки, оснащеної захисним штифтом.
 Міксер з чашею виконує вимоги діючих стандартів.
 Обладнання відповідає вимогам директив:
 – Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
 – Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.
 Продукт позначен знаком CE на щитку.

Складові частини приладу (Рис. А)

- 1 Накладка кришки
- 2 Ситко кришки
- 3 Дзбанок міксера
- 4 Регулятор швидкості
- 5 Кришка
- 6 Блок ножів
- 7 Приставка для сепарування соку з м'яких фруктів та сої
- 8 Прокладка
- 9 Сховище для кабелю
- 10 Блок двигуна
- 11 Антикковзна стопа

Підготовлення міксера до праці

Перед використанням міксера з чашею перший раз (або після його зберігання протягом довготривалого часу), вимийте дзбанок міксера (3), кришку (5) і накладку кришки (1) у теплій воді з доданням засобу для миття посуду, старанно прополоскайте й осушіть. Тримайте руки далеко від ножів – вони гострі.



Інструкція з користування



① Установіть блок двигуна (10) на сухій, стабільній, горизонтальній поверхні, поблизу живильної розетки і поза доступом дітей.

Проведіть кабель живлення так, щоб не звисав за край столу або робочої дошки і для попередження випадкового потягнення чи зачеплення.

② Підключіть вилку кабелю живлення до розетки електромережі.

Упевніться, що перед підключенням обладнання до живлення, регулятор швидкості (4) встановлений у положення 0.

③ Встановіть дзбанок міксера (3) на блок двигуна так, щоб символ  на блоку двигуна (10) зівпадав із позначенням  на дзбанку.

④ Заблокуйте дзбанок міксера (3) повертаючи його у напрямку згідно з рухом годинникових стрілок так, щоб символ  на блоку двигуна (10) зівпадав із позначенням  на дзбанку.

Тримач дзбанка міксера (3) повинен знаходитися з правого боку обладнання.

⑤ Покладіть компоненти у дзбанок міксера (3).

⑥ **Не наповнюйте за позначення 1000 мл на дзбанку міксера (3).** Якщо це станеться, його вміст може привести до піднесення кришки (5) під час запуску двигуна.

⑦ Перед використанням міксера з чашею, установіть кришку (2) на дзбанок міксера (3).

⑧ Заблокуйте кришку (2) на дзбанку міксера (3) повертаючи її у напрямку згідно з рухом годинникових стрілок до упору.

⑨ Установіть накладку кришки (1) на отвір у кришці (5).

Не включайте міксер з чашею без накладки кришки (1), особливо якщо будуть використані тверді компоненти. Вони можуть викидатися через отвір.

⑩ Включіть змішування шляхом повернення регулятора швидкості (4) у відповідне положення (pulse, 1, 2, 3).

⑪ Для припинення обладнання поверніть регулятор швидкості у положення 0.

⑫ Функція pulse

- Повернення регулятора у положення **pulse** приведе до короткотривалої роботи обладнання з максимальною швидкістю на час притримання регулятора.
- Не запускайте обладнання на більш як 2 хвилини, інакше воно може перегрітися.
- Якщо вам потрібно додати компоненти під час роботи міксера з чашею, поверніть і піднесіть накладку кришки (1), покладіть нові компоненти через отвір, потім установіть назад накладку кришки (1).
- Упевніться, що додані компоненти не приведуть до збільшення об'єму у чаші вище позначення 1000 мл на чаші міксера (3).

Приставка для сепарування соку з м'яких фруктів та сої

(Рис. С)

Приставка (7) служить для сепарування соку з м'яких фруктів, а також може використовуватися для приготування соєвого молочка.

Не допускається вживати у приставці фрукти з кісточками без їхнього попереднього очищення.

① Встановіть приставку (7) у дзбанок міксера (3) так, щоб направляючи усередині дзбанка міксера (3) проходили через вирізи у нижньому фланці приставки (7).

② Заблокуйте приставку (7) повертаючи її у напрямку згідно з рухом годинникових стрілок до упору.

③ Встановіть кришку (5) на дзбанок міксера (3) і заблокуйте шляхом повернення її у напрямку згідно з рухом годинникових стрілок до упору.

④ Додайте фрукти через отвір у кришці і змішуйте до отримання бажаного ефекту.

УВАГА: Пам'ятайте про максимальний час роботи обладнання.

Якщо фрукти мають невелику кількість м'якоти рекомендуємо додати під час сепарування рідкі речовини, напр. воду, сік.

- Під час приготування соєвого молочка через отвір у кришці (5) влийте бл. 500 мл води та бл. 350 г намочених квасолюк.

Після закінчення праці

Для припинення роботи обладнання поверніть регулятор швидкості у положення 0.

- Притримайте блок двигуна (10) одною рукою, схопіть тримач дзбанка другою рукою і зніміть його з блоку двигуна (10), повертаючи у напрямку протилежному руху годинникових стрілок.
- Зніміть кришку (5) з дзбанка міксера (3).
- Відключіть обладнання від електромережі, якщо не користуєтесь ним.

Очищення і зберігання

Очищення виконуйте так швидко після використання, як це можливо, для попередження осідання залишків усередині чаші міксера (3).

- Влийте близько 1 літр води у дзбанок міксера (3) і запустіть обладнання на близько 30 секунд, натискаючи і притримуючи кнопку **pulse**.
- Потім вилийте воду з дзбанка міксера (3), поверніть його ногами вверх і осушіть.
- За необхідністю, вимийте чашу (3), кришку (5), накладку кришки (1) і ножі (6) у теплій воді з додаванням засобу для миття посуду.
- Прополощите у чистій проточній воді й осушіть.
- Якщо ви залишили чашу на довготривалий час без її очищення, а усередині чаші є присохлі залишки продуктів, потрібно скористатися нейловою щіткою.
- Не рекомендуємо мити чашу міксера (3), ножі (6), кришку (5) і накладку кришки (1) у посудомийній машині. Агресивні очищувальні засоби, що застосовуються у цьому обладнанні можуть негативно впливати на стан їхньої поверхні.
- Протріть зовнішню частину блоку двигуна (10) зволоженою, делікатною ганчіркою.

УВАГА: Не покладайте блок двигуна (10) у воду або іншу рідину.

- Для миття зовнішньої частини блоку двигуна (10) не використовуйте агресивні миючі засоби у вигляді емульсії, молочка, пасти та ін. Вони можуть між ін. усунути нанесені інформаційні графічні символи.
- Не очищуйте прозору чашу міксера (3) шорсткими губками або ганчірками.
- Після очищення, старанно осушіть усі елементи обладнання.

Демонтаж ріжучого блоку

- Відключіть вилку кабелю живлення від електромережі.
- Спорожніть чашу міксера (3) від вмісту.
- Зніміть кришку (5) з дзбанка міксера (3). Поверніть дзбанок міксера (3) «уверх ногами» і встановіть на плоскій, стабільній поверхні.
- Одною рукою притримайте дзбанок міксера (3), а другою відгвинтіть блок ножей (у напрямку згідно з рухом годинникових стрілок).
- Вийміть обережно блок ножей (6) разом з прокладкою (8).

УВАГА: Ножі обладнання гострі. Користуйтеся ними дуже обережно.

Монтаж ріжучого блоку

- Встановіть прокладку (8) на фланець блоку ножей (6).
- Зніміть кришку (5) з дзбанка міксера (3). Поверніть дзбанок міксера (3) «уверх ногами» і встановіть на плоскій, стабільній поверхні.

- Встановіть блок ножей (6) в отвір у дніщі дзбанка міксера (3).
- Заблокуйте блок ножей (6) повертаючи його у напрямку, протилежному руху годинникових стрілок до упору.

Екологія – давайте дбати про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.



Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути безбезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватись у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упаковок виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатись у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, торговельним, естетичним та іншими причинами.

Important safety instructions

- Read the whole instruction for use before you start using your jug blender.
- The jug blender is intended for domestic usage only. In case it is used for gastronomic business purposes, warranty terms and conditions change.
- Connect the appliance to 220 - 240 V mains supply.
- During first start-up the appliances can emit some odours. It is a normal phenomenon, which should be over after a time.
- Always place the appliance on flat, plain surface.
- Always unplug the appliance when it is not in use and before cleaning.
- Do not unplug by pulling on cord.
- The supplying cord shall not be hanged over the edge of the table or board, nor touch any hot surface.
- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.

The appliance should be repaired by trained staff only. Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.

- Do not immerse motor housing in water or any other liquid; do not use it in bathroom and outdoors.
- Do not use jug blender without feeder opening stopper.
- Do not fill the jug in with boiling liquids.
- Do not put your hands inside the jug, even if it is removed for cleaning, as the cutting blades are still dangerous – very sharp.
- Do not put any objects (spoon, etc.) into the jug, when the blender is connected to power supply.
- Keep the jug blender and supplying cord away from hot surfaces and burners.
- If it is possible, store the jug blender away from direct sun radiation and glow-like light.
- Never store with lid closed on the blender jug.
- Do not overflow the jug. In case the liquid gets under the motor housing, it can be vacuumed into the motor, causing its damage.
- Do not fill the jug over 1000 ml mark – in such case, the content of the jug can lift the lid when the motor starts up
- After 2 minutes operation stop the appliance for at least minute to let the motor cool down. You can repeat this cycle maximum 10 times.
- Do not operate when the jug is empty, as it can get overheated.
- The appliance is equipped with motor overheating protection. In case the motor working temperature is too

high, the blender shall stop operating. After cooling the operation shall come back automatically.

- Do not wash the cutting blades directly with hand.
- Use the soft brush for washing metal parts, especially the sharp blades.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The temperature of mixed ingredients should not exceed 60°C.

Make sure you understand well above mentioned instructions.

Technical specification

Technical parameters are indicated on the nameplate of the product.

Admissible time of uninterrupted operation: 2 minutes.

Time of interval before next operation: 10 minutes.

Maximum noise level: 78 dB/A.

The jug blender is built in 2nd isolation class. 

It does not require connection to the socket equipped with grounding pin.

The jug blender meets the requirements of standards in force.

The appliance meets the requirements of the directives:

- Low Voltage Device (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The product is marked with CE mark on the nameplate.

The outline of the appliance **(Fig. A)**

- 1 Lid overlay
- 2 Lid sieve
- 3 Blender jug
- 4 Speed control knob
- 5 Lid
- 6 Blade unit
- 7 Attachment for centrifuging juice of soft fruit and soya beans
- 8 Gasket
- 9 Power cord compartment
- 10 Motor unit
- 11 Anti-slip foot

Handling and operation

(Fig. B)

Preparation for operation

Before first operation of the jug blender (or operation after longer storage time), clean the blender jug (3), lid (5) and lid overlay (1) in warm water with dish washing liquid, rinse them well and dry. Keep your hands far from the blades – they are sharp.


Instructions for use


① Place the motor unit (10) on dry, firm, horizontal surface, near the mains supply outlet and out of the children access.

Arrange the supplying cord so, that it does not hang out of the table or counter to avoid risk of being pulled or caught on.

② Connect the plug to the mains supply outlet.

Before you connect the appliance to the power, make sure that the speed control knob (4) is set in 0 position.

③ Assemble the blender jug (3) on the motor unit, so that the symbol  on the motor unit (10) is in line with ▼ mark on the jug.

④ Lock the blender jug (3) rotating it in clockwise direction so that the symbol  on the motor unit (10) is in line with ▼ mark on the jug.

The handle of the blender jug (3) should be located on the right side of the appliance.

⑤ Insert the ingredients into the jug (3).

⑥ **Do not load over the 1000 ml mark on the jug (3).** In such case, the content can lift the lid (5) when the motor starts up

⑦ Before you use the jug blender, insert the lid (2) on the blender jug (3).

⑧ Lock the lid (2) on the blender jug (3) rotating it in clockwise direction until it moves.

⑨ Insert the lid overlay (1) into the lid inlet (5).

Don't start the jug blender without the lid overlay (1), especially, when solid ingredients shall be used. They can be ejected through the lid inlet.

⑩ Switch on mixing turning the speed control knob (4) to appropriate position (pulse, 1, 2, 3).

⑪ In order to stop the appliance turn the speed control knob to 0 position.

⑫ **Pulse function**

- Turning the knob to **pulse** position shall cause a short operation of the appliance with maximum speed, for the time you hold the knob.
- Do not use it longer than 2 minutes, otherwise it can get overheated.
- When you need to add some ingredients during operation of the jug blender, lift the lid overlay (1), insert

new ingredients into the inlet, and replace the lid overlay (1) again.

- Make sure, that the ingredients you add, shall not increase the volume of the ingredients over the 1000 ml mark on the blender jug (3).

Attachment for centrifuging juice of soft fruit and soya beans

(Fig. C)

The attachment (7) is used for centrifuging juice out of soft fruit; it can be also applied for preparing soya milk.

It is not allowed to use fruit with stones without prior pitting them.

① Insert the attachment (7) into the blender jug (3) so, that the runners inside the blender (3) get through the cut-outs in the bottom flange of the attachment (7).

② Lock the attachment (7) rotating it in clockwise direction until it moves.

③ Insert the lid (5) on the blender jug (3) and lock it rotating it in clockwise direction until it moves.

④ Add the fruit through the inlet in the lid and mix it until you obtain desired result.

REMARK: Please remember to observe the maximum operation time for the appliance.

In case the fruit has a small amount of pulp, we recommend adding liquids, i.e. water, juice during centrifuging.

- In case of preparing soya milk, pour approx. 500 ml of water and 350 g of soaked soya beans through the inlet in the lid.

After operation

In order to stop the appliance, turn the speed control knob to position 0.

- Hold the motor unit (10) with one hand, catch the jug handle with the other hand and remove it out of the motor unit (10) turning it counter-clockwise.
- Remove the lid (5) out of the blender jug (3).
- Unplug the appliance from the mains supply when not in use.

Cleaning and maintenance

Clean after operation as soon as possible, to prevent the pulp accumulation inside the jug (3).

- Pour approximately 1 liter of water to the blender jug (3) and start-up the appliance for approximately 30 seconds and hold the **pulse** button.
- Then empty the blender jug (3), turn it upside-down and dry.
- If necessary, clean the jug (3), lid (5), feeder opening stopper (1) and blades (6) in warm water with wash-up liquid.

- Then rinse it under clean running water and dry.
- If you left the jug for longer time without cleaning and some particles glued to the jug inner, use nylon brush.
- We do not recommend cleaning the jug (3), blades (6), lid (5) and feeder opening stopper (1) in dish washer. Aggressive cleaning agents applied in such device can influence negative the surface conditions.
- Clean the outsider of the motor housing (8) with damp, gentle cloth.

ATTENTION: Do not immerse the motor housing (10) in water or other liquid.

- Do not clean the outside of the housing (10) with aggressive detergents such as emulsion milk or pastes, etc. They can remove information graphic symbols.
- Do not clean the transparent jug (3) with harsh sponges or clothes.
- After washing dry thoroughly all the parts of the appliance.

Disassembling of the cutting unit

- Disconnect the plug of the supply cord from the mains supply outlet.
- Empty the blender jug (3).
- Remove the lid (5) from the blender jug (3). Turn the blender jug (3) „upside down“ and place it on the flat, firm surface.
- Hold the blender jug with one hand (3), and rotate the blade unit (in clockwise direction).
- Remove carefully the blade unit (6) including the gasket (8).

ATTENTION: The blades are sharp. Handle them carefully.

Assembling of the cutting unit

- Assemble the gasket (8) on the blade unit flange (6).
- Remove the lid (5) from the blender jug (3). Turn the blender jug (3) „upside down“ and place it on the flat, firm surface.
- Insert the blade unit (6) into the inlet on the bottom of the blender jug (3).
- Lock the blade unit (6) rotating it counterclockwise until it moves.

Ecology – environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!!!



*The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.
The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.*

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.